

JDF 1117	Support Order <i>Orden de pago de manutención infantil o conyugal</i>
A. Court <i>Tribunal</i> <input type="checkbox"/> District <input type="checkbox"/> Denver Juvenile <i>de Distrito de menores de Denver</i> Colorado County: <i>Tribunal del condado de ____, Colorado</i> Court Address: <i>Dirección del tribunal:</i>	<i>This box is for court use only.</i> <i>Esta casilla es para uso exclusivo del tribunal</i>
B. Parties to the Case <i>Partes de la causa</i> Petitioner: <i>Demandante:</i> & / y Respondent: <i>(or Co-petitioner; hereafter referred to as the Respondent)</i> <i>Demandado: (o codemandado, de aquí en adelante conocido como demandado)</i>	C. Case Details <i>Detalles de la causa</i> Number: <i>Número:</i> Division: <i>División:</i> Courtroom: <i>Sala del tribunal:</i>

1. Petitioner
Demandante

Date of Birth:
Fecha de nacimiento:

Mailing Address:
Dirección postal:

 Residential Address:
Domicilio:

 Name of Employer:
Nombre del empleador:

 Employer Address:
Dirección del empleador:

2. Respondent
Demandado

Date of Birth:
Fecha de nacimiento:

Mailing Address:
Dirección postal:

 Residential Address:
Domicilio:

 Name of Employer:
Nombre del empleador:

 Employer Address:
Dirección del empleador:

3. Children
Menores

The following minor children are the subject of this Order:
Los menores de edad sujetos a esta orden se indican a continuación:

Child's Full Name <i>Nombre completo del menor</i>	Sex <i>Sexo</i>	Date of Birth <i>Fecha de nacimiento</i>

4. Orders
Órdenes

a) Total Unpaid or Retroactive Support
Manutención total no pagada o retroactiva

- 1) Total Unpaid Support (Arrears)
Total de manutención sin pagar (pagos adeudados)

As of: *(date)*

A partir de: (fecha)

Child Support Arrears: \$

Pagos atrasados de manutención infantil: \$

Spousal Support (*Maintenance*) Arrears: \$

Pagos atrasados de manutención conyugal: \$

- 2) Retroactive Support
Manutención retroactiva

As of: *(date)*

A partir de: (fecha)

For the period from *(date)* to *(date)*

Correspondiente al período entre (fecha) ___ y (fecha) ___.

Total Retroactive Support due: \$

Total de manutención retroactiva adeudada: \$

b) Payment Details
Detalles del pago

- 1) Party Responsible (obligor)
Parte responsable (deudor)

The following party: *(enter name)*

La siguiente parte: (incluir nombre)

Will pay: Child Support Spousal Support
Pagará: *Manutención infantil* *Manutención conyugal*
To: *(party's name)*
A: *(nombre de la parte)*

2) Frequency
Frecuencia

The payment must be paid: *(examples: weekly, monthly ...)*
El pago se debe hacer: (ejemplos: semanalmente, mensualmente ...)
First payment due on: *(enter date)*
El primer pago se abona el: (incluir fecha)

c) Payment Amount
Monto del pago

1) Payment breakdown:
Desglose del pago:

Child Support: \$
Manutención infantil:

Spousal Support: \$
Manutención conyugal:

Child Support Arrears: \$
Monto de pagos adeudados de manutención infantil:

Spousal Support Arrears: \$
Monto de pagos adeudados de manutención conyugal:

Retroactive Support: \$
Total de manutención retroactiva:

➔ 2) Total Payment: \$ _____ ➔
Pago total:

Payment **after** Retroactive Support/Arrears are fully paid: _____
*Monto del pago **después** de pagar por completo la manutención retroactiva y los pagos adeudados:*

d) Income Assignment
Retención de ingresos

C.R.S. § 14-14-111.5

1) The Court orders an Income Assignment against the Obligor. **Or,**
El juez ordena la activación de una retención de ingresos contra el deudor, o bien

2) The Court does not Order an Income Assignment because either:
El juez no ordena la activación de una retención de ingresos contra el deudor ya sea debido a que:

Both parties have entered into a written agreement. However, a wage assignment will be established if a payment is missed. **Or,**

*Ambas partes han llegado a un acuerdo por escrito. Sin embargo, se establecerá una retención de ingresos si se incumple un pago. **O bien,***

The Court finds there is good cause not to require the immediate activation of an Income Assignment because:

El juez determina que existe una causa justificada para no exigir la activación inmediata de una retención de ingresos porque:

e) Insurance
Seguro

C.R.S. § 14-10-115(10)

1) Assignment
Parte responsable

The following party: *(Examples: Petitioner, Either ...)*

must secure and maintain the following types of insurance for the children:

La siguiente parte: (ejemplos: demandante, cualquiera de los dos...) ___ debe conseguir y mantener los siguientes tipos de seguro para los hijos:

Medical Dental Other:
Médico Dental Otro:

when it is provided by their employer or acquired individually at a reasonable cost.
cuando sea proporcionado por su empleador o adquirido individualmente a un coste razonable.

Each party must exchange information as necessary to provide insurance. If not all children need insurance, identify which do: *(enter names):*

Cada parte debe intercambiar la información necesaria para proporcionar el seguro. En caso de que no todos los hijos necesiten seguro, identifique los que sí lo necesitan: (introduzca los nombres):

2) Unavailability
No disponibilidad

The Court finds: *(enter type(s) of insurance)*

insurance is not currently available to either party at a reasonable cost. The Court orders the parties to provide this coverage when it becomes available.

El juez considera que: (indicar tipo(s) de seguro) el seguro no está actualmente disponible para ninguna de las partes a un coste razonable. El juez ordena a las partes que proporcionen esta cobertura cuando esté disponible.

- 3) Extraordinary Medical Expenses
Gastos médicos extraordinarios

Petitioner %:
% de demandante:

Respondent %
% de demandado:

Extraordinary Medical Expenses ...
Gastos médicos extraordinarios

Are uninsured expenses, including copays and deductibles, more than \$250 per child per calendar year. *C.R.S. § 14-10-115(10)(h)(II).*

Son gastos no asegurados, incluidos copagos y deducibles, más de \$250 por niño y año natural. C.R.S. § 14-10-115(10)(h)(II).

- f) **Payment Delivery**
Cumplimiento con los pagos

Payments must continue until further Order of the Court. Payments must be mailed to either:
Los pagos deben seguir efectuándose hasta nueva orden del juez. Los pagos deben enviarse por correo a:

- Family Support Registry (FSR) (P.O. Box 2171, Denver, CO 80201-2171). Or, O
bien
- Directly to the party.
Directamente a la parte.

5. **So Ordered**
Así se ordena

By / Por: Judge / Juez Magistrate / Juez de instrucción

Dated/Fecha:

6. **Be Advised**
Notificación

- a) **Consequences**
Consecuencias

If you don't make your support payments, you could face:
Si no realiza los pagos de la manutención, podría enfrentarse a

- 1) Contempt of Court (fines/jail time)

- Desacato al tribunal (multas/ tiempo en la cárcel)*
- 2) Garnishment (money taken from accounts or wages)
Embargo (dinero retenido de cuentas o salarios)
 - 3) Judgments (court-recorded interest-bearing debts and liens on property)
Sentencias (deudas con intereses y gravámenes sobre la propiedad registrados por el juez)
 - 4) Loss of Government Licenses (examples: drivers, hunting/fishing...)
Pérdida de licencias gubernamentales (ejemplos: conductores, caza/pesca...)
 - 5) Loss of Tax Refunds
Pérdida de reembolsos de impuestos
 - 6) Loss of Winnings (lottery/gambling)
Pérdida de ganancias (lotería/juegos de azar)
 - 7) Negative Credit Reporting
Informes crediticios negativos

b) Income Assignments
Retención de ingresos

Your employer can make the support payment for you from your wages. This process is called an income assignment. Either person can request an income assignment.

Su empleador puede realizar el pago de la manutención por usted a partir de su salario. Este proceso se denomina asignación de ingresos. Cualquiera de las dos personas puede solicitar una retención de ingresos.

d) Interest
Intereses

The Court may add interest to late or missed support payments. Support not paid as ordered is called "arrear."

El juez puede añadir intereses a los pagos de manutención atrasados o no efectuados. La manutención no pagada según lo ordenado se llama "pagos atrasados".

e) Proof of Payment
Comprobante de pago

You are responsible for showing proof of payment. You will not receive credit for that payment if the court finds no proof.

Usted es responsable de mostrar comprobante de pago. No recibirá crédito por ese pago si el tribunal no cuenta con el comprobante.

f) Payment Changes
Cambio en los pagos

You may only request a change in the support payment if:
Sólo podrá solicitar un cambio en el pago de manutención si

- 1) There has been a substantial and continuing change of circumstances.
Se ha producido un cambio sustancial y continuado de las circunstancias.

Note: For it to be considered substantial and continuing, the monthly

Nota: *Para que se considere sustancial y continuado, el pago mensual tiene que cambiar al menos un 10%.*

- 2) Or to include insurance coverage and medical expenses.
O para incluir cobertura de seguro y gastos médicos.

Any changes must be approved by the court or Child Support Services. You must follow the current support order until a new order is approved.

Cualquier cambio debe ser aprobado por el tribunal o por Servicios de Manutención Infantil. Deberá seguir la orden de manutención vigente hasta que se apruebe una nueva orden.

g) Emancipation
Emancipación

Emancipation occurs when the youngest child turns 19. (Or if the Court finds otherwise).
La emancipación sucede cuando el hijo menor cumple 19 años. (O si el juez determina lo contrario).

Once emancipated and without owing arrears, you no longer need to pay child support. You do not need to file a motion for this to happen.

Una vez emancipado y sin deber pagos atrasados, ya no necesita pagar la manutención. No necesita presentar un pedimento para que esto ocurra.

File a motion to end an income assignment when support has ended.

Presente un pedimento para poner fin a una retención de ingresos cuando haya terminado de pagar la manutención.

h) Spousal Support
Manutención conyugal

Spousal support affects the child support calculation. If you receive spousal support, it may count toward your income. If you pay spousal support, it may decrease your net income.

La manutención conyugal afecta al cálculo de la manutención infantil. Si recibe manutención conyugal, puede contar para sus ingresos. Si paga manutención conyugal, puede disminuir sus ingresos netos.

i) Contact Information
Información de contacto

Please inform the Court and Child Support Services if your address changes. Otherwise, you may miss necessary paperwork and hearing notifications. You may use form *JDF 1312 – Contact Information Change*.

Informe al juez y a Servicios de Manutención Infantil si cambia de dirección. De lo contrario, es posible que no reciba la documentación necesaria ni las notificaciones de las audiencias. Puede utilizar el formulario JDF 1312 - Cambio de información de contacto.